

Hymn
SILENT NIGHT
Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

聖歌
平安夜
鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: September 3, 2022



Silent Night, Holy Night

平安夜

1=G $\frac{6}{8}$

Joseph Mohr & Franz Gruber

5. 6 5 3. | 5. 6 5 3. | 2̇ 2̇ 7. |
 Si - lent night ho - ly night! All is calm,
 Si - lent night ho - ly night! Son of God,

1̇ 1̇ 5. | 6 6 1̇ 7 6 | 5. 6 5 3 0 |
 all is bright. round you vir - gin moth - er and child!
 love's pure light. Ra - diant beams from Thy ho - ly face.

6 6 1̇ 7 6 | 5. 6 5 3 0 |
 Ho - ly In - fant, so ten - der and mild.
 With the dawn of re - deem - ing grace,

2̇ 2̇ 4. 2̇ 7 | 1̇ 3 0 | 1̇ 5 3 5. 4 2 |
 Sleep in hea - ven - ly peace. Sleep in hea - ven - ly
 Je - sus, Lord, at Thy birth! Je - sus, Lord, at Thy

1. 1 0 | 5. 6 5 3. | 5. 6 5 3. | 2̇ 2̇ 7. | 1̇ 1̇ 5. |
 peace.
 birth!

6 6 1̇ 7 6 | 5. 6 5 3 0 |
 Glo - ries stream from Hea - ven a - far,
 Round you vir - gin moth - er and child!

編譜：Jenny Lin

平安夜

曲：格魯貝爾
譯詞：劉延芳

♩ = 96

平 安 夜 聖 善 夜 萬 暗 中
平 安 夜 聖 善 夜 萬 暗 中
光 華 射 潔 照 著 聖 母 的 照 著 聖 嬰 到
多 少 慈 祥 也 多 少 天 真 照 靜 容 享 天 賜
聖 耶 穌 我 主 降 生 普 真 照 容 發 出 來
安 榮 眠 光 靜 耶 享 穌 天 賜 安 降 眠 生



Silent Night

Intro: F C7 F C7

F F F F C7 C7 F F7
 Silent night, holy night All is calm all is bright

Bb Bb F F Bb Bb F F
 Round yon Virgin Mother and Child Holy Infant so tender and mild

C7 C7 F F7 F C F
 Sleep in heavenly pea—ce Sleep in heavenly peace

F F F F C7 C7 F F7
 Silent night, holy night! Shepherds quake at the sight

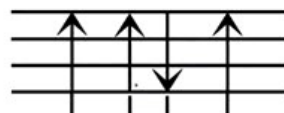
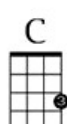
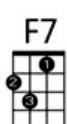
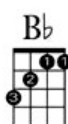
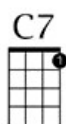
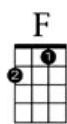
Bb Bb F F Bb Bb F F
 Glories stream from heaven afar Heavenly hosts sing Alleluia!

C C F Dm F C F
 Christ, the Saviour is bo—rn Christ, the Saviour is born

F F F F C7 C7 F F7
 Silent night, holy night Son of God, love's pure light

Bb Bb F F Bb Bb F F
 Radiant beams from Thy holy face With the dawn of redeeming grace

C7 C7 F F7 F C F
 Jesus, Lord, at Thy bir—th Jesus, Lord, at Thy birth



平安夜

Silent Night

圣诞歌曲

刘廷芳译词
[奥]弗·格鲁伯曲
朱洪编配

1=B $\frac{6}{8}$

♩=84

: 0.	5. 6 5	i.	5. 6 5	7.	2̇ 2̇	3̇.	i̇ i̇	
	平 安 夜		圣 善 夜,		神 子 爱		光 皎	
: 5.	6 5 3.	5.	6 5 3.	2̇	2̇ 7.	i̇	i̇ 5.	
	平 安 夜		圣 善 夜,	}	万 暗 中	}	光 华 射;	
				}	牧 羊 人	}	在 旷 野;	
				}	神 子 爱	}	光 皎 洁;	
: 3.	4 3 1.	3.	4 3 1.	4	4 5.	5	5 3.	

i.	i.	i.	i. 2̇ i	i.	i.	i.	i. 2̇ i	
洁;			黎 明 来 到,				荣 光 普	
6	6 i. 7 6	5.	6 5 3.	6	6 i. 7 6	5.	6 5 3.	
照	着 圣 母 也	照	着 圣 婴,	多	少 慈 祥 也	多	少 天 真;	
忽	然 看 见 了	天	上 光 华,	听	见 天 军 唱	哈	利 路 亚;	
救	赎 宏 恩 的	黎	明 来 到,	圣	容 发 出 来	荣	光 普 照;	
4	4 6. 5 4	3.	4 3 5.	4	4 6. 5 4	3.	4 3 5.	

7.	2.	i.	i.	3̇.	2̇.	i.	i.	i.	i.	i.	i.	
照;			生	耶	我	生!						
2̇	2̇ 4. 2̇ 7	1.	3̇.	1.	5 3 5. 4 2	1.	1.	6.	6.	5.	5.	
静	享 天 赐 安 眠,	静	享 天 赐 安 眠!	阿	门!							
救	主 今 夜 降 生,	救	主 今 夜 降 生!	耶	稣 我 主 降 生!							
耶	稣 我 主 降 生,	耶	稣 我 主 降 生!	耶	稣 我 主 降 生!							
4	4 #5. 7 5	6.	1.	3̇.	1 5 7. 5 4	6 5 4 3.	4.	4.	3.	3.		

演唱提示：这是一首流传至今的经典圣诞歌曲，歌词中虽有关于耶稣降生的叙事部分，但作者运用了情景交融的手法，着力渲染了圣诞之夜的和谐与宁静，烘托出圣母与圣婴的圣洁与安详。全曲自然天成、不加雕琢，然而却琅琅上口、印象深刻。演唱顺序为：第一遍高声部主旋律，低声部用“啦”唱衬词→第二遍两声部合唱→第三遍高、低声部合唱，中声部衬词。

平安夜

(奥)约瑟夫·莫尔 词
弗朗茨·格香伯 曲

1=C 5. 6 5 3. 5. 6 5 3. 2̇ 2̇. 7 7.

Si - lent night! Ho - ly night! All is calm,
平平安安夜! 圣善夜! 万暗中,
平平安安夜! 圣善夜! 牧羊人,
平平安安夜! 圣善夜! 牧羊人,

i 1̇ 5 5. 6 6 1̇. 7 6 5. 6 5 3 0

all is bright! Round you vir - gin moth - er and child!
光在 华 射! 照 着 圣 母 也 照 着 圣 婴,
光在 华 野! 忽 然 慈 爱 宏 恩 了 的 黎 上 明 光 来 到,
光在 华 野! 忽 然 慈 爱 宏 恩 了 的 黎 上 明 光 来 到,

6 6 1̇. 7 6 5. 6 5 3. 2̇ 2̇ 4. 2̇ 7

Ho - ly - in - fant, so ten - der and mild. Sleep in heav - enly
多 少 慈 祥 也 多 少 天 真, 静 享 天 赐 安
听 见 容 大 发 祥 也 唱 来 多 哈 天 真, 静 享 天 赐 安
圣 容 大 发 祥 也 唱 来 多 哈 天 真, 静 享 天 赐 安

1. 3 0 1̇ 5 3 5. 4 2 1. 1 0

peace, Sleep in heav - enly peace.
眠, 静 享 天 赐 安 眠。
生, 救 耶 稣 天 今 我 夜 降 生。
临, 耶 稣 我 主 降 临。

英文歌词第二三段如下:

2. Silent night! Holy night! Shepherds quake at the sight! Glories stream from heaven afar, Heav'nly hosts sing Alleluia, Christ the Savior is born! Christ the Savior is born!

3. Silent night! Holy night! Son of God, love's pure light! Radiant beams from Thy holy face, with the dawn of redeeming grace, Jesus Lord, at Thy birth. Jesus Lord, at Thy birth.

1 = \flat B $\frac{6}{8}$

平 安 夜

5. 6 5 3. | 5. 6 5 3. | $\dot{2}$ $\dot{2}$ 7. | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 5. |

1. 平 安夜, 圣 善夜, 万 暗 中, 光 华 射,
2. 平 安夜, 圣 善夜, 牧 羊 人, 在 旷 野,
3. 平 安夜, 圣 善夜, 神 子 爱, 光 皎 洁,

6 6 $\dot{1}$. 7 6 | 5. 6 5 3. | 6 6 $\dot{1}$. 7 6 | 5. 6 5 3. |

1. 照 着 圣 母 也 照 着 圣 婴, 多 少 慈 祥 也 多 少 天 真,
2. 忽 然 看 见 了 天 上 光 华, 听 见 天 军 唱 哈 利 路 亚;
3. 救 赎 宏 恩 的 黎 明 来 到, 圣 容 发 出 来 荣 光 普 照;

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{4}$. $\dot{2}$ 7 | $\dot{1}$. $\dot{3}$. | $\dot{1}$. 5 3 5. 4 2 | $\dot{1}$. $\dot{1}$. ||

1. 静 享 天 赐 安 眠, 静 享 天 赐 安 眠。
2. 救 主 今 夜 降 生! 救 主 今 夜 降 生!
3. 耶 稣 我 主 降 生, 耶 稣 我 主 降 生。



Silent Night

<https://dazwatsonmusic.weebly.com>

♩. = 60

C G G7 C C7

1. Si - (i)-lent night. Ho - (o)-ly night. All is calm, all is bright.
2. Si - (i)-lent night. Ho - (o)-ly night. Shep - herds quake at the sight.
3. Si - (i)-lent night. Ho - (o)-ly night. Son of God loves pure light.

TAB

0	2	0	2	3	3	0	1	1	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

5 F C C7 F

8 Round yon vi - r - gin moth - er and child. Hol - ly in - fant so
Glor - ies stre - am from hea - ven a - far. Heaven - ly ho - sts sing
Radi - ant beams from thy ho - (o)-ly face. With the da - wn of

TAB

2	2	1	0	2	0	2	0	2	2	1	0	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

8 C G G7 C Am C G7 C

8 ten - der and mild. Sleep in hea - ven - ly pe - ace. Sle - ep in hea - ven - ly peace.
ha - lle - lu - jah. Christ the sa - vior is bo - rn. Chri - st the sa - vior is born.
re - dee - ming grace. Je - sus Lord at thy bir - th. Je - (e)-sus Lord at thy birth.

TAB

0	2	0	2	3	3	1	3	0	1	0	1	0	2	0	3	0	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Silent Night

Franz Gruber

Si - lent night, Ho - ly night!
Si - lent night, Ho - ly night!
Si - lent night, Ho - ly night!

All is calm, all is bright.
Shep - herds quake at the sight.
Son of God love's pure light.

Round yon Vir - gin, Moth - er and Child.
Glo - ries stream from heav - en a - far.
Ra - diant beams from Thy Ho - ly face.

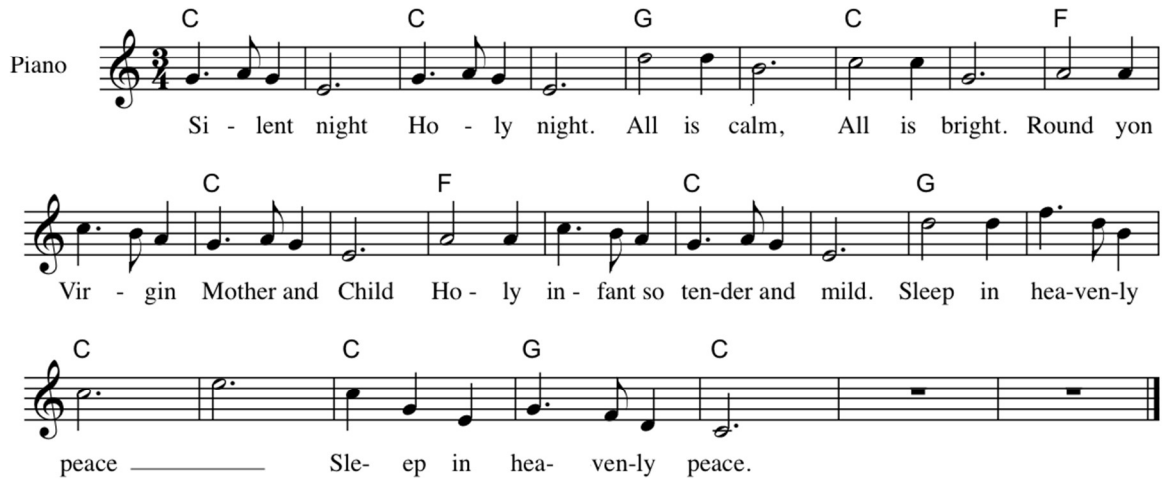
Ho - ly in - fant so ten - der and mild,
Heav'n - ly hosts sing Al - le - lu - ia,
With the dawn of re - deem - ing grace,

Sleep in heav - en - ly peace,
Christ the Sav - ior is born!
Je - sus Lord, at Thy birth.

Sle - ep in heav - en - ly peace.
Christ the Sav - ior is born.
Je - sus Lord, at Thy birth.

Silent Night

Piano



Si - lent night Ho - ly night. All is calm, All is bright. Round yon
Vir - gin Mother and Child Ho - ly in - fant so ten - der and mild. Sleep in hea - ven - ly
peace. Sle - ep in hea - ven - ly peace.

2. Silent night, holy night!
Shepherds quake at the sight
Glories stream from heaven afar
Heavenly hosts sing Alleluia!
Christ, the Saviour is born
Christ, the Saviour is born

3. Silent night, holy night
Son of God, love's pure light
Radiant beams from Thy holy face
With the dawn of redeeming grace
Jesus, Lord, at Thy birth
Jesus, Lord, at Thy birth

Silent Night! Holy Night!

And they . . . found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger. Luke 2:16

JOSEPH MOHR

TRANS. BY JOHN F. YOUNG

FRANZ GRÜBER



1. Si - lent night! ho - ly night! All is calm, all is bright
2. Si - lent night! ho - ly night! Shep - herds quake at the sight,
3. Si - lent night! ho - ly night! Son of God, love's pure light,



'Round you vir - gin moth - er and Child, Ho - ly In - fant so ten - der and mild,
Glo - ries stream from heav - en a - far, Heav'n - ly hosts sing Al - le - lu - ia;
Ra - diant beams from Thy ho - ly face, With the dawn of re - deem - ing grace,



Sleep in heav - en - ly peace, Sleep in heav - en - ly peace.
Christ the Sav - ior is born, Christ the Sav - ior is born.
Je - sus, Lord, at Thy birth, Je - sus, Lord, at Thy birth. A - men.



Silent Night in C minor

Lyrics by Joseph Mohr

Composed by Franz Xaver Guber

Arranged by Shaniya Warren

♩ = 65

Si - lent night ho - ly night All is calm all is bright

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The melody in the upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4 and B-flat4, then a half note C5. The lyrics are: "Si - lent night ho - ly night All is calm all is bright".

9
Round yon vir - gin mo - ther and child Ho - ly in - fant so ten - der and

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats and the time signature is 3/4. The melody in the upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4 and B-flat4, then a half note C5. The lyrics are: "Round yon vir - gin mo - ther and child Ho - ly in - fant so ten - der and".

16
mild Sleep in hea - ven - ly pe - ace! Sle - ep in hea - venly peace.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats and the time signature is 3/4. The melody in the upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4 and B-flat4, then a half note C5. The lyrics are: "mild Sleep in hea - ven - ly pe - ace! Sle - ep in hea - venly peace." The system ends with a double bar line.

Silent Night

from www.traditionalmusic.co.uk

SA #:089

Author: John Freeman Young,
Joseph Mohr

Copyright:Public Domain

CCLI Song No.:27862

Topic:Jesus:Birth

Tunes:Stille Nacht

Verse 1

Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and Child;
Holy Infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace.

Verse 2

Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight,
Glories stream from Heaven afar,
Heav'nly hosts sing alleluia;
Christ the Saviour is born!

Verse 3

Silent night! Holy night!
Son of God, love's pure light,
Radiant beams from thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus Lord at thy birth.